



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



CHÚA NHẬT LỄ MINH MÁU THÁNH CHÚA NĂM A, NGÀY 14/6/2020

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

Chúa nhật hôm nay chúng ta mừng trọng thể Lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô hay còn quen gọi theo tiếng Latinh là “Corpus Christi”. Đây chính là trung tâm của đời sống mỗi Kitô hữu và của cả Giáo hội, như lời dạy của Công đồng Vatican II: “*Bí tích Thánh Thể là nguồn mạch và là chóp đỉnh của đời sống Kitô giáo*” (Hiển chế *Lumen Gentium*, số 11).

Mặc dầu mỗi thứ Năm Tuần Thánh, Giáo hội luôn cử hành Phụng Vụ tưởng nhớ việc Chúa Giêsu thiết lập Bí tích Thánh Thể, nhưng Thứ Năm Tuần Thánh cũng còn bao gồm việc tưởng nhớ Chúa Giêsu thiết lập Bí tích Linh mục và rửa chân cho các môn đệ, nên một ngày lễ được dành riêng hoàn toàn cho việc tôn kính Bí tích Thánh Thể mà thôi là ao ước của cả Hội thánh.

Về lịch sử của Lễ này, số là vào năm 1263, một linh mục từ Prague, thủ đô Cộng hoà Tiệp ngày nay, đi hành hương tới Rôma để cầu xin Thiên Chúa gia tăng đức tin cho ngài vì đang nghi ngờ về ơn gọi. Trên đường tới Rôma, ngài ngừng lại ở thị xã Orvieto cách Rôma độ 70 dặm về phía bắc. Tại đây, trong Thánh lễ, khi truyền phép ngài nâng cao bánh lễ lên, tấm bánh đã trở nên thịt và bắt đầu chảy máu. Những giọt máu đã chảy xuống trên tấm khăn thánh nhỏ màu trắng trên bàn thờ. Năm sau, 1264, Đức Giáo hoàng Urban IV đã thành lập Lễ Minh Máu Thánh Chúa Giêsu và ngài đã yêu cầu Thánh Tôma Aquinô sáng tác một bài ca cho lễ này. Thánh Tôma đã viết ra hai bài nổi tiếng là “*Tantum Ergo*” (*Đây Nhiệm Tích*) và “*O Salutaris Hostia*” (*Ôi Minh Thánh Cứu Độ*) mà chúng ta vẫn thường hát khi chầu Thánh Thể. Thật ra, Phép lạ Orvieto chỉ là một trong số khoảng 22 phép lạ Thánh Thể xảy ra khắp thế giới nhằm trả lời cho những nghi ngờ về sự hiện diện thực sự của Chúa Giêsu qua hình bánh và rượu.

Ngày Lễ trọng thể Corpus Chriti được mừng kính hôm nay trước hết giúp chúng ta tưởng niệm việc Chúa Giêsu đã đổ máu ra để thanh tẩy chúng ta khỏi tội lỗi và việc tưởng niệm này không chỉ ghi lại biến cố trong quá khứ mà là sự tái diễn có tính cách bí tích khiến sự hy sinh của Chúa Giêsu trở thành hiện tại, như Công đồng Vatican II quả quyết: “*Tất cả mỗi khi hy lễ Thập giá mà Chúa Kitô được hiến tế trên bàn thờ, thì công cuộc ơn cứu chuộc của chúng ta được thực hiện*” (*Lumen Gentium*, số 3). Vì thế, Thánh Thể cũng chính là lời chúc tụng của cả Hội thánh dâng lên Chúa Cha về tặng phẩm Minh Máu Thánh Chúa Kitô.

Về hiệu quả của việc rước Minh Máu Thánh Chúa, trước hết việc rước lễ gia tăng sự kết hợp của chúng ta với Chúa Kitô là của ăn nuôi

dưỡng linh hồn như Giáo lý Giáo hội Công giáo dạy rằng: “*Những gì mà của ăn vật chất tác thành cho sự sống của thân thể, thì việc rước lễ thực hiện cách tuyệt diệu cho sự sống thiêng liêng của chúng ta. Sự hiệp thông với thịt của Chúa Kitô Phục Sinh... sẽ bảo toàn, gia tăng và đổi mới sự sống của ân sủng ta nhận được bởi Phép Rửa tội. Sự tăng trưởng này của sự sống Kitô giáo cần phải được nuôi dưỡng bởi sự rước lễ, vì đó là bánh nuôi ta trên đường lữ khách cho đến lúc chết: Khi đó bánh này sẽ là của ăn đàng cho chúng ta*” (số 1392). Vì thế, người Kitô hữu phải đặt Thánh Lễ Chúa nhật là ưu tiên hàng đầu trên tất cả các hoạt động của mình suốt cả tuần lễ và phải tham dự Thánh Lễ đúng giờ, sốt sắng. Phải tránh cảnh đi lễ cho có lệ, đến trễ về sớm hoặc nói chuyện, mở điện thoại trong lúc dự lễ. Dĩ nhiên, trong giai đoạn hiện nay do đại dịch Covid-19, Đức Giám mục Giáo phận Dallas vẫn miễn chuẩn cho những ai không thể tham dự Thánh lễ ngày Chúa nhật được. Nhưng câu hỏi đặt ra là liệu chúng ta có hết lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể để chúng ta tham dự trên internet hay không? Và nếu có tham dự thì có sốt sắng, trang nghiêm như thể là đi đến Nhà thờ không? Một điều cũng cần phải nhắc nhở ở đây, cho dù nếu phải tham dự Thánh lễ trên internet nhưng chúng ta cũng phải chuẩn bị ngay cả cách thức bề ngoài như ăn mặc trang nhã và phải chú tâm hiệp thông với linh mục đang cử hành Thánh lễ, chứ không phải lơ là, hoặc gọi điện thoại tùy ý.

Một hiệu quả khác của việc rước lễ là làm cho chúng ta không những kết hợp mật thiết với Chúa Giêsu mà còn làm cho chúng ta hiệp nhất với tất cả các tín hữu, thành một duy nhất với Thân Thể của Người là Hội Thánh (*Giáo Lý*, số 1396).

Một hiệu quả nữa của việc rước lễ, đó là Minh Máu Thánh Chúa giúp chúng ta tránh xa tội lỗi. Trong khi chúng ta không được rước lễ khi ý thức có phạm tội trọng (và phải đi xưng tội trước khi rước lễ), chúng ta nên rước lễ thường xuyên khi có thể được để ngăn ngừa chúng ta phạm những tội trọng sau này như Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo có dạy: “*Càng hiệp thông vào sự sống của Chúa Kitô, chúng ta càng tiến thêm trong tình nghĩa với Ngài, và chúng ta sẽ càng khó dứt tình với Ngài do tội trọng.*” (số 1395)

Chúng ta cũng cần nhớ rằng, mỗi khi tham dự Thánh Lễ và rước Minh Máu Thánh Chúa Giêsu, chúng ta được mời gọi sống hiệp thông huynh đệ với tha nhân và trao ban chính mình như Chúa Giêsu đã trao ban Ngài cho chúng ta, đặc biệt là những người cô thế, nghèo khổ, bất hạnh. Đồng thời, mỗi khi rước Minh Máu Thánh Chúa Kitô, chúng ta được trở nên giống Ngài và vì thế không thể cho phép có sự xúc phạm đến Ngài qua cách sống nhỏ nhen, ích kỷ, kiêu ngạo cũng như lỗi nghịch với giáo huấn của Thiên Chúa và Hội thánh.

Ước gì chúng ta luôn biết tôn kính và yêu mến Bí tích Thánh Thể bằng cách ngày càng “*đồng hình đồng dạng*” hơn nữa với chính Chúa Kitô, Đấng đã chết để cho chúng ta được ơn cứu rỗi. †

CORPUS CHRISTI *Nhiệm Tích Tinh Yếu*





THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy* 6:00 PM
- Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) 10:00 AM
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5:00 PM

| | |
|--|--------------------|
| Thứ Hai – Thứ Sáu | |
| Thánh Lễ | 7:00 AM & 7:00 PM |
| Thứ Bảy | |
| Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 5:30 PM |
| Thánh Lễ | 8:00 AM & 6:00 PM* |
| Thứ Năm Đầu Tháng | |
| Chầu Thánh Thể | 7:30 PM – 8:00 PM |
| Thứ Năm tuần 3 trong tháng | |
| Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) | 8:00 PM – 9:00 PM |
| Thứ Sáu đầu và tuần thứ 2 trong tháng | |
| Chầu Lược | 7:30 AM – 7:00 PM |

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong BTMV hằng tuần hoặc trên website.

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- † Giải Tội**
Thứ Hai, Ba: Không có giải tội
Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † Rửa Tội**
• Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 4 PM tại nhà thờ.
• Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7 PM tại phòng 115 Trung Tâm Thánh An Phong.
• Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.
- † Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † Hôn Phối**
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † Xức dầu**
Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † Đám Tang**
Khi có người qua đời, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật:

Xin liên lạc với các Trưởng Giáo Khu

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

- ✠ Giáo Lý:** Sáng: 9 AM – 10:15 AM
Chiều: 3:15 PM – 4:30 PM
- 🇻🇳 Việt Ngữ:** Sáng: 10:30 AM – 11:45 AM
Chiều: 1:45 PM – 3 PM
- ✠ Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chiều: 1:45 PM – 3 PM

KHỎI GIÁO DỤC

| | | |
|---------------------------------|---------------------------|----------------|
| Hội Đồng Mục Vụ | Ông Trần Anh Kim | (214) 606-1956 |
| Hội Đồng Tài Chánh | Ông Phạm Hữu Tuấn | (469) 879-9729 |
| Hội Đồng Thường Vụ | Ông Jason Nguyễn Chính | (214) 924-8359 |
| Ban Giáo Lý | Sr. Trần Janine Vân, CMR. | (816) 489-6759 |
| Ban Việt Ngữ | Thầy Lê Thanh | (469) 867-6025 |
| Hội Phụ Huynh | Anh Khiêm Dương | (469) 328-0735 |
| Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể | Cô Đặng Thị Ánh Tuyết | (469) 682-9087 |
| Ban Giáo Lý Dự Tông | Phó tế Đàm Hữu Thư | (972) 523-0037 |

CÁC HỘI ĐOÀN

| | | |
|-----------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ | Anh Nguyễn Thông | (972) 977-5037 |
| Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh | Anh Nguyễn Anh Linh | (214) 454-1753 |
| Ban Giúp Lễ | Justin Nguyễn | (469) 579-9271 (Text Only) |
| Ca Đoàn | Thánh Linh | (214) 289-9581 |
| | Trình Vương | (972) 496-2789 |
| | Augustine | (971) 227-6235 |
| | Fiat | (214) 642-4351 |
| | Thiếu Nhi | (214) 207-8548 |
| | Gioan Vianney | (469) 583-2788 |
| Đoàn Liên Minh Thánh Tâm | Ông Phaolô Đoàn Xuân Định | (214) 514-8551 |
| Hội Các Bà Mẹ Công Giáo | Bà Vũ Thị Sen | (310) 598-8302 |
| Hội Đạo Binh Đức Mẹ | Anh Đào Ngọc Anh | (214) 548-3294 |
| Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | Anh Phạm Đức Lâm | (214) 549-0897 |
| Đoàn Thanh Niên Công Giáo | Anh Phạm Khắc Nghi | (603) 858-2474 |
| Mục Vụ Giới Trẻ | Anh David Phạm | (469) 602-1288 |
| Nhóm Nguồn Sống | Anh Nguyễn Trí | (214) 406-3475 |
| Ban Trật Tự | Anh Thi Nguyễn | (469) 235-9064 |
| Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa | Ông Bùi Thanh Hải | (972) 375-6994 |

KHỎI GIA ĐÌNH

| | | |
|--|----------------|----------------|
| Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối | Ông Lê Văn Tới | (972) 422-0331 |
| CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình | Anh Nguyễn Lý | (469) 328-4702 |

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

| | |
|---------------------|----------------|
| Cô Trần T T Nga | (972) 890-7917 |
| Cô Ngô Hoàng Chi | (972) 693-8649 |
| Cô Nguyễn Ngọc Hiếu | (214) 235-3523 |

Nhóm Bác ái

| | |
|---------------|----------------|
| Cô Diễm Phước | (972) 489-1171 |
|---------------|----------------|

Hội Hiệp Sĩ Columbus

| | |
|------------------|----------------|
| Anh Lê Đình Vinh | (469) 995-5661 |
|------------------|----------------|

Hội Quán Giáo xứ

| | |
|---------------------|----------------|
| Anh Nguyễn Tiến Đạt | (972) 414-4672 |
|---------------------|----------------|

Nhà Bình An (Nhà cốt)

| | |
|---------------------|----------------|
| Cô Võ Thị Ngọc Liêm | (972) 234-0565 |
|---------------------|----------------|

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

| | |
|----------------------|----------------|
| Anh Nguyễn Minh Tiến | (972) 408-5996 |
|----------------------|----------------|

CÁC GIÁO KHU

| | |
|----------------------------|----------------|
| Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh | (469) 314-6236 |
| Khu 2: Ông Phạm Huy Thế | (214) 603-2330 |
| Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên | (469) 422-9197 |
| Khu 4: Ông Nguyễn Bình | (469) 878-0510 |
| Khu 5: Ông Ngô Suốt | (972) 644-5790 |
| Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý | (214) 478-7575 |
| Khu 7: Anh Đào Ngọc Anh | (214) 548-3294 |
| Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung | (469) 734-0057 |
| Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi | (972) 693-8649 |
| Khu 10: Ông Phạm Văn Địa | (469) 288-2310 |
| Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng | (972) 384-0366 |
| Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn | (972) 679-7339 |

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 14/6. Lễ Mình Máu Thánh Chúa Kitô năm A. Bồn mạng Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể & Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ Ngoại Thường.
- Thứ Hai 15/6 trong Tuần 11 Mùa Thường niên.
- Thứ Ba 16/6 trong Tuần 11 Mùa Thường niên.
- Thứ Tư 17/6 trong Tuần 11 Mùa Thường niên.
- Thứ Năm 18/6 trong Tuần 11 Mùa Thường niên.
- Thứ Sáu 19/6. Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu. Lễ Trọng. Bồn mạng Đoàn Liên Minh Thánh Tâm.
- Thứ Bảy 20/6. Lễ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ. Lễ Nhớ.
- Chúa nhật 21/6. Chúa nhật Tuần 12 Thường niên năm A. Ngày Hiền Phụ (Father's Day).

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN TỪ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

(phát trực tuyến & lưu lại trên website giáo xứ www.dmhcg.org)

- † **Thánh Lễ Chúa nhật lúc 10am ở Nhà Thờ.**
- † **Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu lúc 7am.**
- † **Thánh lễ sáng thứ Bảy lúc 8am.**

MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS Online and Broadcast Mass Schedule

- † **Sunday, June 14th, 2020**
11:00 a.m. - Bishop Edward J. Burns and Bishop Greg Kelly
concelebrate Mass.

Broadcast TV: KDFW FOX 4 (11am); KDFI (channel 27-12pm)

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

All videos are available any time after their premiere at
<https://cathdal.org/videos>.

KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

(Thánh Anphongsô Ligôri soạn)

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.”

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

(Composed by St. Alphonsus Liguori)

“My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.”

THÁNG 6

THÁNG TRÁI TIM CỰC THÁNH CHÚA GIÊSU

Sùng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu là kính nhớ tình thương yêu của Thiên Chúa. Tình thương yêu cứu độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giêsu, và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thâu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về tình thương yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta, và là một bằng chứng không thể chối cãi được của tình thương yêu lạ lùng ấy. Cũng trong tháng Sáu này, chúng ta hãy cầu nguyện cho các linh mục được ơn thánh hóa để các ngài trở nên những mục tử mang lấy con tim nhân hậu của Chúa Giêsu.

CHẦU TRỌNG THỂ LỄ MÌNH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ (14/06)

Đề tôn vinh tình yêu của Thiên Chúa đối với nhân loại qua Mầu Nhiệm Thánh Thể, nhân dịp mừng Lễ Kính Mình Máu Thánh Chúa Kitô, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách kiệu Thánh Thể trong Nhà thờ lúc 3 giờ chiều Chúa nhật ngày 14/06/2020. Xin mời mọi người đến tham dự.

CORPUS DOMINI

CHẦU THÁNH THỂ BẰNG TIẾNG ANH EUCCHARISTIC ADORATION

THURSDAY, JUNE 18, 2020 FROM 8 PM - 9 PM

Experience a Holy Hour of Eucharistic Adoration with music, Scripture & reflection in accordance with Pope Francis's intentions, personal prayer time, and optional Sacrament of Reconciliation

All young adults are invited

GIÁO XỨ TẶNG QUÀ CHO CÁC EM TỐT NGHIỆP TRUNG HỌC

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp hân hoan chúc mừng các em học sinh tốt nghiệp trung học mùa Hè 2020. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ Maria ban cho các em được mạnh khỏe, khôn ngoan, và nhất là luôn sống kiên vững trong đức tin Công giáo. Giáo xứ đã có sẵn Quà cho các em học sinh tốt nghiệp trung học trong mùa Hè 2020. Xin các em học sinh đến Văn phòng Giáo xứ để nhận quà từ thứ Hai đến thứ Sáu (từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa).

| | | | |
|-----|--------|-------------------|------------------------|
| 10A | Hồ | Brian | Tuesday, June 9, 2020 |
| 10A | Hoàng | Duy Paul | Tuesday, June 9, 2020 |
| 10A | Lê | Howie Hoàng | Tuesday, June 9, 2020 |
| 10A | Lê | Thế Hoài | Tuesday, June 9, 2020 |
| 10A | Lê | Anh Kim | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Đoàn Mai Hân | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Aaron | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Aidan | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Đình Trí | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Hoa Elise | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Jennifer | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Joseph | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyen | Lê | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Magdalene | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Minh Tuyền | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Spencer | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Trần Tuyết Mai | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Troy | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Vivian Phương | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Phạm | Quốc Ethan | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Pham | Dana | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Phạm | Minh Quân | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Trần | Justin | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Trần | Peter | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Trần | Nguyễn Angel | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Trương | Sĩ Kiệt | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Vũ | Catherine Thùy An | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Vũ | Trọng Kent | Tuesday, June 09, 2020 |
| 10A | Nguyễn | Daniel Thuận | Tuesday, June 09, 2020 |



CHÚC MỪNG LỚP THÊM SỨC 2020

Giáo xứ hân hoan chúc mừng 110 em đã lãnh nhận Bí tích Thêm Sức do Cha Chính xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R. chủ tế trong các Thánh lễ 7 giờ tối các ngày thứ Ba (9/6), thứ Tư (10/6), thứ Năm (11/6), thứ Sáu (12/6). Xin cộng đoàn dân Chúa tiếp tục cầu nguyện xin Chúa Thánh Thần hướng dẫn soi sáng để các em luôn sống vững vàng trong đức tin.

| | | | |
|-----|--------|---------------------|--------------------------|
| 10B | Chu | Andrew | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Đặng | Kim Phượng Pauline | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Đào | Ivy (Thúy) | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Đào | Richard | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Đình | Bảo Phúc | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Đỗ | Michelle | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Hồ | Kaden | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Nhu Maddie | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Trinh Emily | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Calvin | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Claudia | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Elaine | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Jason | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Joey | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Lilli-Ann | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyen | Ryan | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Thanh-Hương Natalie | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Thị Thảo Ly | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Nguyễn | Thúy Maggie | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Phạm | Anna Nhi | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Trần | Mai Vân Brianna | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Trần | Brady Đạt | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Trần | David Minh Quân | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Trần | Hoàng Hải | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Trình | Brandon | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Vũ | John | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10B | Vũ | Payton | Wednesday, June 10, 2020 |
| 10A | Trần | Justin | |

DEAR LORD, TODAY IS MY CONFIRMATION AND I DO NOT TAKE THIS LIGHTLY AS I HAVE GROWN IN MY SPIRITUAL WALK WITH YOU. I THANK YOU FOR GUIDING ME ON THIS PATH OF CLOSENESS WITH YOU BECAUSE A TRULY RIGHTEOUS MAN ATTAINS LIFE, BUT HE WHO PURSUES EVIL GOES TO HIS DEATH. I PRAY THAT YOU CONTINUE TO SHOW ME THE PATH OF LIFE BECAUSE ALONG THAT PATH IS IMMORTALITY. IN YOU IS MY ETERNAL REWARD, AMEN.

Proverbs 11:9 & Proverbs 12:28

| | | |
|------------|--------------------|-------------------------|
| 10C Đặng | Linda | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Đinh | Alexis | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Đỗ | Kathy Thanh Trúc | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Đỗ | Nhi | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Dương | Thùy Dianna | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Hoàng | Jessica | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Huỳnh | Gia Thảo | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Huỳnh | Nam Trường | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Lê | Hoàng Kim Anh | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Lê | Lilian | Thursday, June 11, 2020 |
| 10J Đinh | Daniel | Thursday, June 11, 2020 |
| 10B Nguyễn | Allen Nathan | Thursday, June 11, 2020 |
| 10B Nguyễn | Andy | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Nguyễn | Christine | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Nguyễn | Jonathan | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Nguyễn | Khang | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Thân | Bình An | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Tô | Hannah | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Trần | Deaven | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Trần | Hoàng Viễn | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Trần | Lily | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Trần | Peter | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Trịnh | Phương Christopher | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Trương | Trenton | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Vũ | Olivia | Thursday, June 11, 2020 |
| 10C Vương | Nguyễn Khang Ethan | Thursday, June 11, 2020 |

| | | | |
|-----|--------|-------------------|-----------------------|
| 10J | Bùi | Vy Britney | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Đặng | Nguyễn Annabella | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Hồ | Vy | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Hoàng | Peter | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Lâm | Tuấn Andy | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Lê | Kristine | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Lương | Thảo My | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Ngô | Vi | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Nguyễn | Anna | Friday, June 12, 2020 |
| 10C | Nguyễn | Công Joseph | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Nguyễn | Jasmine Thùy Trâm | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Nguyễn | Katie | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Nguyễn | Kayla | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Nguyễn | Khả Doanh | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Nguyễn | Khoa Brian | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Nguyễn | Michelle | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Nguyễn | Vi Danna | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Nguyễn | Vỹ Ethan | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Phạm | Hoàng Joseph | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Phạm | Nina | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Phạm | Simon Ân | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Trần | Paul Khoa | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Trần | Thảo Stephanie | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Vũ | Bảo Long | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Vũ | Derrick | Friday, June 12, 2020 |
| 10J | Trần | Bảo Ân | Friday, June 12, 2020 |

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ NGOẠI THƯỜNG (14/6)

Nhân ngày Lễ Mình Máu Thánh Chúa Kitô (14/6), Bổn mạng của Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ Ngoại Thường, Cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho tất cả các Thừa Tác Viên được thêm lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể được thể hiện qua việc trung thành tham dự Thánh Lễ và sốt sắng trao Chúa Giêsu Thánh Thể cho cộng đoàn.

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM (19/6)

Cùng với Giáo Hội hoàn vũ mừng kính Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu (19/6), Bổn mạng của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm. Cộng đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp gửi lời chúc mừng đến các đoàn viên. Xin Chúa ban cho các đoàn viên thêm lòng tôn sùng Thánh Tâm Chúa để từ đó kín múc được nguồn suối tình thương của Chúa và trao ban cho những người chung quanh.

**NGÀY THẾ GIỚI TỊ NẠN (20/6)
CELEBRATE WORLD REFUGEE DAY (JUNE 20)**

On June 20, we celebrate World Refugee Day, which provides an opportunity for Catholics to celebrate the contributions that refugees have made to our communities and nation. In this time of COVID-19, refugees work side-by-side with other U.S. essential workers, with 161,000 refugees working as health care workers and 170,000 in the U.S. food supply chain.

Every refugee is made in the image of God. Catholics have an obligation to provide support and protection and durable solutions for them as they are tragically displaced from their homes due to violence and persecution. To learn how you can help, please visit <https://catholiccurrent.org/salt-and-light/world-refugee-day-2020-toolkit/>.

THÔNG BÁO CẬP NHẬT CỦA GIÁO XỨ NGÀY 14/6/2020

G X Đ M H C G

Hôm thứ Sáu ngày 5 tháng 6 năm 2020, Đức Cha Edward Burns của Giáo phận Dallas đã ra một bản hướng dẫn mới về việc cho phép có thêm Thánh lễ hằng ngày trong Giai đoạn 2 của tiến trình mở cửa nhà thờ trở lại mà dựa theo đó Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp có những qui định cụ thể như sau:

- 1) Kể từ thứ Hai ngày 15 tháng 6, Giáo xứ sẽ có thêm Thánh Lễ hằng ngày lúc 7pm (từ thứ Hai đến thứ Sáu) và 8am (thứ Bảy). Giáo xứ vẫn chưa được phép cử hành Thánh Lễ Chúa nhật cho công chúng.
- 2) Các tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn bốn phần tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc mặc dầu có thể hiệp thông trong các Thánh lễ được phát trực tuyến và lưu giữ trên website của giáo xứ dmhcg.org lúc 7 giờ sáng (thứ Hai đến thứ Sáu), 8 giờ sáng (thứ Bảy) và 10 giờ sáng (Chúa nhật). Riêng Thánh lễ Chúa nhật bằng tiếng Anh lúc 11 giờ của các Đức Cha Giáo phận Dallas được trực tiếp truyền hình ở Đài Fox 4 và website cathdal.org.
- 3) Vì lòng bác ái đối với việc bảo vệ sức khỏe chung, những người tham dự Thánh lễ không nên quá 65 tuổi, không cảm thấy yếu mệt, nóng sốt, và không từng tiếp xúc với người bị lây nhiễm Covid-19.
- 4) Những người tham dự Thánh lễ bắt buộc phải đeo khẩu trang, khử trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (chỉ được ngồi nơi có dán tape màu xanh). Những người cùng trong một gia đình có thể ngồi chung với nhau nhưng phải cách 6 feet ở hai phía.
- 5) Để duy trì số người tối đa được phép trong Nhà thờ (180 người gồm cả Nhà nguyện) cũng như giữ khoảng cách 6ft giữa các cá nhân, sau khi khử trùng tay với bình thuốc khử trùng được để sẵn ở cửa ra vào (chỉ mở 1 cửa mà thôi), mọi người vào ngay trong Nhà thờ để tránh chuyện trò tiếp xúc gần nhau. Ngoài ra, những ai vào trước, xin vui lòng đến những hàng ghế trên và vào giữa hàng ghế để những người đến sau có thể vào hàng ghế ở phía ngoài mà không phải bước qua nhau.
- 6) Những ai rước lễ, xin vui lòng tẩy trùng tay với bình tẩy trùng cá nhân mang theo, cũng như đứng cách khoảng với người đứng trước. Khi đến với thừa tác viên cho rước lễ (trong giai đoạn 2 hiện nay của Tiến trình mở cửa lại Nhà thờ, chỉ có Linh mục và Phó tế có đeo khẩu trang cho rước lễ mà thôi), người lên rước lễ xin đứng cách các vị này một cánh tay. Linh mục và Phó tế chỉ nói thầm trong miệng “Minh Thánh Chúa Kitô” rồi sẽ đặt Minh Thánh Chúa nơi lòng bàn tay của người nhận. Người nhận Minh Thánh chỉ cung kính nhận và cúi đầu, không cần đáp “Amen”, rồi đứng qua một bên, kéo khẩu trang xuống và đưa Minh Thánh Chúa vào miệng.
- 7) Sau khi Thánh Lễ kết thúc, để tránh mọi người ùa ra một lúc và như thế không còn giữ khoảng cách 6 ft, những người ngồi hàng ghế cuối phải đứng lên ra trước và theo thứ tự đến hàng ghế trên cùng. Khi đi ra, xin mọi người đi thẳng ra sân Nhà thờ, không ở lại trò chuyện trong lobby.
- 8) Giáo xứ vẫn chưa được phép qui tụ và họp hành nhưng Văn phòng Giáo xứ đã mở cửa làm việc trở lại từ thứ Hai đến thứ Sáu (9am-12pm) cho những ai muốn xin lễ, đóng góp tài chánh, hoặc những công việc khác. Những người đến Văn phòng Giáo xứ phải đeo khẩu trang và khử trùng tay sạch sẽ. Trong trường hợp muốn các cha dâng ý chỉ cầu nguyện trong các Thánh lễ, phải nói rõ ngày muốn dâng ý chỉ chậm nhất là 24 tiếng trước đó. Có thể đến xin lễ ở Văn phòng Giáo xứ, hoặc gọi (972) 414-7073 và để lại lời nhắn, hoặc email ở địa chỉ dmhcggarland@gmail.com.
- 9) Giải Tội tại Nhà thờ từ 6pm-7pm (thứ Tư, thứ Năm, thứ Sáu), từ 5:30pm-6pm (thứ Bảy) và 9am-10am (thứ Năm). Người đi xưng tội phải đeo khẩu trang, tẩy trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh). Những ai đau yếu và những người từ 65 tuổi trở lên mà không có tội trọng nên ở nhà ăn năn cách trọn và chờ dịp khác thuận tiện hơn để đi xưng tội. Giáo lý Công giáo (số 1452) dạy rằng “Khi hối nhân ăn năn vì yêu mến Chúa trên hết mọi sự, chúng ta gọi là ăn năn tội ‘cách trọn’. Việc ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hối nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt.”
- 10) Viếng Thánh Thể ở Nhà nguyện: Từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều (thứ Hai đến thứ Bảy) và từ 11 giờ sáng đến 2 giờ chiều (Chúa nhật). Những ai đến viếng Chúa, xin vui lòng đeo khẩu trang, khử trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- 11) Rửa Tội Trẻ Em trong tháng Sáu lúc 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 13/6. Tuy nhiên, các phụ huynh và người đỡ đầu phải đến Nhà thờ lúc 3 giờ 30 chiều để được hướng dẫn về việc này. Cha mẹ các em bé được rửa tội phải đến Văn phòng làm đơn xin rửa tội cho con em mình, chậm nhất là thứ Tư ngày 10 tháng 6. Tất cả những ai đến tham dự đều phải đeo khẩu trang và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- 12) Xức Dầu Bệnh Nhân, Xưng Tội & Rước Của Ăn Đàng Trong Trường Hợp Lâm Tử (danger of death), xin liên lạc (562) 682-8591. Tuy nhiên, xin mọi người hiểu rằng việc này cũng còn tùy thuộc vào sự cho phép của Bệnh viện hoặc Nhà Hưu dưỡng nếu bệnh nhân ở những nơi này. Trong trường hợp bệnh nhân mắc bệnh Covid-19, xin liên lạc trực tiếp bằng tiếng Anh đến số (469) 401-7717 để có một số cha trẻ của Giáo phận đã được huấn luyện cho công việc mục vụ này.
- 13) Ngoài ra, mọi người có thể lên website của Giáo xứ dmhcg.org để xem Bản Tin Mục Vụ hằng tuần cũng như tìm thấy những tin tức và tài liệu cầu nguyện, học hỏi cần thiết cho việc nuôi dưỡng đức tin trong những ngày này.

ĐỂ THAM DỰ THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN CÁCH TÍCH CỰC

1. Tìm nơi yên tĩnh để đặt máy tính hoặc TV.
2. Thắp nến để thêm lòng tôn kính và sốt sắng.
3. Lắng đọng tâm hồn để dọn mình trước Thánh Lễ.
4. Trang phục xứng hợp tùy đang ở nhà mình.
5. Tắt điện thoại và các thiết bị gây chia trí.
6. Tham dự Thánh Lễ cách tích cực, đối đáp xứng hợp, theo dõi các bài đọc Thánh Kinh, nghe giảng, đứng hoặc ngồi (và quỳ gối nếu có thể) theo nghi thức Thánh Lễ.
7. Không ăn uống.
8. Không trò chuyện với người trong nhà mình.
9. Thay vì Rước lễ thật, hãy đọc Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng chú ý đến từng lời cầu nguyện trong Kinh.
10. Sau Thánh Lễ, đọc “Lời Nguyện Trong Con Dịch Bệnh” để cầu xin thêm cho các bệnh nhân, các nhân viên y tế và những người đang gặp khó khăn.
11. Nguyện xin Đức Mẹ và Thánh Giuse chuyển cầu.
12. Suy tư về Thánh Ý Chúa trong con dịch bệnh.
13. Nhớ đến việc tử thiện, bác ái và việc đóng góp cho giáo xứ, giáo phận.
14. Tìm phương thế loan báo Tin Mừng trong hoàn cảnh này.

*Nguồn Dựa theo bài của
Linh mục Drans Nolasco, SDB (St. Kevin's Parish)
và trang mạng The Valley Catholic*

**DIOCESE OF DALLAS
& PARISH ONLINE
DONATION**



Quý Ông Bà và Anh Chị Em nào không có cơ hội đến Nhà thờ để đóng góp trong thời kỳ đại dịch Covid-19, có thể thực hiện điều này qua website của Giáo phận Dallas. Xin vào:

<https://www.givecentral.org/appeals-form-registration/acp5e7a1d2675171/user/guest>

Để chắc chắn tiền đóng góp của Quý Vị vào Giáo xứ chúng ta, khi chọn “parish” (giáo xứ) xin nhớ bấm đúng vào tên của Giáo xứ “Mother of Perpetual Help Parish-Vietnamese-(265)” để khỏi lẫn lộn với Giáo xứ khác. Chân thành cảm ơn.

The Sunday offertory is critical to the ongoing vitality and sustainability of our parishes as we carry out Christ's mission. During this most difficult time we request that you continue to support your parish to the extent you are able.

Your parish and the Diocese of Dallas continue the work of the Church. From livestreamed and televised Masses, Stations of the Cross and other On Demand videos, ministry leaders are working to provide faith resources to help keep Catholics of all ages spiritually engaged and nurtured during this difficult time. Visit your parish website and www.cathdal.org to find videos, and other ways to participate in liturgy, novenas, daily scripture readings and other prayer resources for families, youth and young adults and more.

If you are an online donor to the Bishop's Annual Appeal, you may use your ID and password to populate the donation pages. Please know that our prayers remain with you and your loved ones.

PLEASE BE
REMINDED!



**LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN
(COLUMBARIUM UPKEEPING)**

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, học mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.

FORMED

THE CATHOLIC FAITH.
ON DEMAND.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](https://www.formed.org). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the [FORMED.ORG](https://www.formed.org) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*



Kính thưa Cha Chánh xứ,
Kính thưa Cha Phó, quý Thầy Phó tế, quý Tu sĩ,
Kính thưa quý Hội Đồng Mục Vụ, quý Hội đoàn,
Kính thưa Cộng đoàn dân Chúa,

Trước tiên con xin cảm ơn Cha chánh xứ cho con đôi phút để chia sẻ một chút tấm lòng của con sau 8 năm phục vụ Giáo xứ trong Chương trình Giáo Lý.

Khi Sơ Bê trên cho con biết là con sẽ được chuyển đi, con có rất nhiều xúc cảm: buồn, vui, bình an, biết ơn. Buồn vì con phải rời xa một cộng đoàn đã thương yêu và nâng đỡ con trong công việc dạy dỗ đức tin cho con em của giáo xứ. Vui vì con có quá nhiều kỷ niệm thân thương với các thầy cô, học sinh, phụ huynh và quý hội đoàn. Bình an vì con sẽ rất nhớ từng khuôn mặt, từng ánh nhìn, từng giọng nói của quý vị đang hiện diện đây hay là qua livestream, con cảm thấy không có một gì mà đến trong cuộc sống mà Chúa không quan phòng trong tình yêu khôn lường của Ngài. Hơn hết, tâm hồn con tràn ngập sự biết ơn.

Con xin mượn một dụ ngôn của Chúa Giê-su để tỏ bày tâm tình biết ơn của con. Có thể quý vị thấy dụ ngôn này hơi lạ với sự biết ơn. Nhưng đây là hình ảnh Chúa gửi cho con khi con nghĩ đến Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Đức Giê-su nói: *“Nước Trời cũng giống như chuyện hạt cải người nọ lấy gieo trong ruộng mình. Tuy nó là loại nhỏ nhất trong tất cả các hạt giống, nhưng khi lớn lên, thì lại là thứ cây lớn nhất, đến nỗi chim trời tới làm tổ trên cành được.”* (Mt 13:31-32)

Con cảm thấy con đã tìm Nước Trời ngay ở đây. Nước Trời là gì? Nước Trời là nước của Chúa – là nơi có sự yêu thương, sự liên kết, niềm vui. Qua từng lời nói, chia sẻ, hợp tác của quý vị với con trong trách vụ Trưởng ban Giáo Lý, con đã cảm nghiệm Chúa Giê-su rất gần bên con. Quý vị đã hợp tác với con trong những buổi tĩnh tâm cho các em RLLĐ và tinh tâm Ephata cho các em Thêm sức. Quý vị đã dự những buổi họp phụ huynh và đóng góp ý kiến, chia sẻ những ưu tư, thách đố làm bậc cha mẹ. Quý vị đã không ngại cho con biết những gì con nên để ý hơn, chỉnh đốn và thăng tiến. Vì thế, cây cải mỗi ngày to lớn hơn.

Quý vị thấy con hơi gầy gò và cố gắng tầm bổ con. Con biết thân xác con không lên bao nhiêu nhưng tâm hồn con no đầy sự yêu thương, nâng đỡ, và chăm sóc của quý vị!!!

Không lời nào có thể diễn tả hết tâm tình biết ơn của con – quý vị đã trao tặng cho con tám năm hồng ân, tám năm của sự đồng hành gây dựng Nước Trời, tám năm với bao nụ cười, những mẫu truyện, kỷ niệm. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị!

Chắc chắn trong những năm qua, con đã có những giây phút, lời nói, hành động thiếu suy nghĩ, thiếu sự tế nhị, thiếu khôn ngoan. Xin quý vị nhận lời xin lỗi chân thành của con và xin bỏ qua cho con.

Trước khi kết thúc, con không thể quên sự nâng đỡ, quan tâm, và thương mến của Cha chánh xứ dành cho con và cho trường Giáo Lý. Với trăm ngàn nỗi lo cho một giáo xứ lớn, ngài không bao giờ quên hỏi thăm về các thầy cô, học sinh, và phụ huynh. Ngài thường đến tham dự các buổi họp phụ huynh và trao ban cho chúng con những của ăn tinh thần. Ngài chia sẻ nỗi lo làm sao bảo vệ đức tin Công giáo trong Giáo Xứ, trong xã hội ngày nay.

Một lần nữa, con xin chân thành cảm ơn Cha Chánh xứ, Cha phó, quý Thầy Phó tế, quý tu sĩ, quý Hội Đồng Mục Vụ, quý hội đoàn, và cộng đoàn dân Chúa đã yêu thương, nâng đỡ, và hợp tác với con trong những sứ vụ gieo trồng đức tin trong thế giới ngày nay. Con sẽ không bao giờ quên những ngày tháng con đã được phục vụ ở đây. Xin quý vị cầu nguyện cho con trong sự vụ mới Chúa đã trao đặt cho con.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho mỗi quý vị để chúng ta trở nên những người con yêu dấu của Ngài như Chúa Giê-su. Xin Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp dạy cho chúng ta phương pháp canh tác thửa đất tâm hồn và giáo xứ để cây cải của đức tin, đức cậy, đức mến luôn triển nở.

Một lần nữa con xin cảm ơn.

Sr. Janine Trần Vân, CMR



BÁO CÁO TÀI CHÁNH
(CHÚA NHẬT NGÀY 7/6/2020)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ: | \$7,768.93 |
| Nguyễn Thanh Dzanh (SDB 2988): | \$100.00 |
| Tiền Khẩn: | \$715.00 |
| Giúp Người Nghèo (Help the Poor): | |
| Ẩn Danh | \$380.00 |
| Gia đình Cụ Mai (SDB 0949) | \$490.00 |
| Nguyễn Thị Mão (SDB 1184) | \$2,000.00 |
| Hoàn Trả Tiền Thuê Nhà: | \$1,000.00 |

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

| Ngân Số | Tên | Số Tiền |
|---------|--------------------|------------|
| 0610 | Nancy Kim Nguyễn | \$1,000.00 |
| 0870 | Nguyễn Thanh Trang | \$2,000.00 |
| 0890 | Tống Phước Đạt | \$2,200.00 |
| 0969 | Nguyễn Phi Lâm | \$100.00 |

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

Kể từ ngày mồng 01 tháng 02 năm 2019, Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp đã phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp
2458 Atlantic Ave
Long Beach, CA 90806
Điện thoại: 562-988-7997
Email: radioducmehangcuugiup@gmail.com



† VISITATION OF COVID-19 PATIENTS

If a parish receives a request for a Home Visit of a COVID-19 patient, please call the Chaplain Sick Call number 469-401-7717. Several priests in the diocese have learned the safety protocols for visiting these patients and one of them will be contacted to visit.

Please review your parish emergency contact information to confirm that there is a way for people to contact a priest in time of need. With offices closed at this time, reports are surfacing of people not be able to get a hold of anyone.

RESOURCES INVITATION

for parents and children



a. Growing in Faith

Main Site - [Living Faith: Living Faith | Daily Catholic Devotions](http://www.livingfaith.com/sample/LF_35_4_Text.pdf)

- For adults: http://www.livingfaith.com/sample/LF_35_4_Text.pdf
- For kids: http://www.livingfaith.com/sample/LFK_15_1_March_FREE.pdf

b Catholic TV

<http://cathdal.org/>
<http://catholicTV.org/>

c. Drawing Lessons for Youth and Teens

- 10:00 a.m. -- [Lunchtime Doodles, a ~30 min. art lesson with Mo Willems \(Don't Let the Pigeon Drive the Bus\)](#) (YouTube @The Kennedy Center)
- 11:00 a.m. -- [Draw Every Day with JJK, a ~20 min. drawing lesson with Jarrett J. Krosoczka \(Lunch Lady graphic novel series\)](#) (YouTube @ Jarrett J. Krosoczka—author & illustrator)

d. Movement Apps, Games, and Websites

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/movement-apps-games-and-websites>


e. Free Educational Apps

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/free-educational-apps-games-and-websites>

f. Daily and Sunday Mass/Thánh Lễ Chúa Nhật và Hằng Ngày

English: <http://catholicTV.org/> & <https://dailytvmass.com/>





THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST

CORPUS CHRISTI SUNDAY REFLECTION

Parents lovingly putting another spoonful of baby food into the eager mouth of a growing infant is an expression both of love and provision. Yet early in their growth, toddlers endeavor to wrestle the spoon from their parents in an often-humorous expression of their independence. They subtly state, "I can do it myself!" as they smear more food around their head than they get in their mouth. This quest for independence is manifest early in our lives, however later it often gets in the way of our truly relying on Christ for our spiritual sustenance.

How we respond to Jesus as the Bread of Life often has to do with our willingness to depend solely on him for our nourishment. For most adults it is humbling to have to depend upon another for our sustenance. It is hard on our pride to be totally dependent. Yet the revealed truth is that our spiritual food and drink cannot be earned, or wrestled from the fist of God, we can only open our heart and freely receive it as it is freely given.

"A meal is a very intimate gift, and sadly, many of us have forgotten the deep meaning behind it ... when we receive food, we are given the wherewithal to live. The giver is, in fact, saying to us: 'I want you to live.' This intimate sign is deepened when we go to the trouble of preparing and cooking the food. When we sit down and share the meal, we are saying, 'I want to draw life from the same source as you.' Jesus goes further than we can go, he becomes the food and drink. He is saying to us: 'Not only do I want you to live, but I want you to live through Me.'" (Ian Petit in *This Is My Body*)

The Feast of Corpus Christi (The Most Holy and Blood of Christ Sunday) commemorates the presence of Christ in the Eucharist. It was first initiated by St. Juliana of Cornillon. St. Juliana received a vision in which she was told that this feast honoring the Body and Blood of Christ was missing in the

liturgical calendar and should be added. She was much opposed by some from her own religious order and suffered at their treatment. However, she shared her vision with and received support from the future Pope Urban IV, who upon becoming Pope sanctioned this feast in 1264. Later Pope Clement V mandated that the feast should be observed throughout the Catholic world.

The Eucharist is, of course, central to our Catholic faith. It is the source from which we gain spiritual strength and vitality and the summit of saving faith as we remember and receive Jesus who suffered for us. This being so, you would think that we would not need to have a special feast day to celebrate Jesus' Body and Blood, inasmuch as we should be celebrating it at each mass as we receive him. By the ready availability of this heavenly meal, like our daily nourishment, we sometimes take it for granted and treat it with a familiarity that breeds ingratitude. Consequently, this feast day functions much like Thanksgiving does for many Americans. It is a time to pause and reflect with gratitude in a special way and with a special feast, to recall that with which we have been especially blessed.

This is a Sunday in which we can pause and recognize our dependence, and receive him not only into our mouth but also into a grateful heart. This annual feast must remind us that as we receive Jesus' Body and Blood in the Eucharist that he made the ultimate sacrifice for us, and it should elicit from us not only willing dependence on him but an invitation to Jesus to abide in us providing true life. Let us pray in the words of St. Thomas à Kempis, "Lord, all things in Heaven and earth are Yours. I desire to give myself to You as a free offering, and to be Yours for ever. O Lord, in simplicity of heart I offer myself to You this day, to be Your servant for ever: I do this as an act of homage to You, and as an act of perpetual praise." (The Imitation of Christ, p. 199) †

REFLECTION ON THE FEAST OF THE MOST HOLY BODY & BLOOD OF CHRIST

Today is the Solemnity of the Body and Blood of Christ, where the Catholic Church celebrates the Real Presence of the Body and Blood, Soul and Divinity of Jesus Christ in the Holy Eucharist. Many people have asked, “How is that possible?” In response, I always ask them how do you know when someone loves you? The answer is: You just know it. You can’t prove it, but you can feel it in your soul. You see it in what they say and do. There is a unique relationship between you and that person which don’t feel with anyone else.

In the same way, we know Jesus loves us because He willingly came down from Heaven and became a humble little child. He came among us to be close to us, and to gift us with the greatest gift of all: Eternal life. Can we prove this? No. Can we see Jesus present in the world? Yes, we can! Even in this time of the pandemic, countless people around the world are helping others through small, simple acts of kindness. Some are donating money, others by providing food and clothing to the needy. It could be as simple as smiling to a person having a bad day. We can see and believe in Jesus by observing people do charitable works, and we have faith that Jesus is present in the Holy Eucharist, but He is also present in each and every one of us. From the priests working at Mother of Perpetual Help Parish in Garland to the homeless person sleeping on the street corner, Jesus is present in all our hearts. He is there to help us, guide us, lead us, and protect us. It was once said that Heaven for God is the human heart. We are one body, one faith, one Church; all united by Jesus Christ through the power of the Holy Spirit. See Him in the bread and wine. Give thanks for being able to visit him at Mass. Let Him into your heart. God bless you all.

Br. Thiên Hoàng, C.Ss.R.



Thịt Ta thật là của ăn, và máu Ta thật là của uống

TÒA THÁNH BAN ON TOÀN XÁ CHO BỆNH NHÂN VIRUS CORONA, NGƯỜI CHĂM SÓC & CÁC TÍN HỮU CẦU NGUYỆN CHO HỌ

Tòa Ân giải Tối cao đã ra sắc lệnh ban on toàn xá cho các tín hữu Công giáo bị nhiễm virus corona cũng như các nhân viên y tế, người thân trong gia đình và cho tất cả những người chăm sóc họ bằng bất cứ cách nào, ngay cả bằng việc cầu nguyện.

On toàn xá được ban theo năng quyền của Đức Giáo hoàng, với sắc lệnh được Đức Hồng y Mauro Piacenza, Chánh Tòa Ân giải ký ngày 19/03 vừa qua.

Sắc lệnh thông báo on toàn xá được ban cho các thành phần sau đây:

(a) Các tín hữu Công giáo bị nhiễm virus corona và bị cách ly ở nhà hay ở bệnh viện theo lệnh của giới chức y tế, có lòng dứt khoát với bất kỳ tội lỗi nào, tham gia cách thiêng liêng vào một việc đạo đức như đọc kinh Mân Côi hay ngắm đàng Thánh giá.

(b) Các tín hữu Công giáo cầu nguyện cho đại dịch chấm dứt, cho bệnh nhân được chữa lành và cho những người qua đời được an nghỉ ngàn thu. Người lãnh on toàn xá trong trường hợp này phải mong muốn thực hiện khi có thể, các điều kiện thông thường như xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng. Những việc đạo đức khác cũng có thể thực hiện để nhận on toàn xá như tham dự Thánh lễ qua internet, và đọc kinh Tin Kính, Kinh Lạy Cha, và một lời cầu khẩn Đức Trinh nữ Maria, và dâng thư thối này trong niềm tin vào Thiên Chúa và việc bác ái đối với tha nhân.

(c) Các nhân viên y tế và thân nhân của bệnh nhân, những người đối mặt với nguy cơ lây nhiễm trong việc chăm sóc những người bị nhiễm Covid-19, cũng được ban on toàn xá, với cùng những điều kiện như trên.

(d) Những người không bị nhiễm Covid-19 có thể lãnh on Toàn Xá khi châu Minh Thánh Chúa hay cầu nguyện bằng Kinh Thánh ít nhất là nửa giờ, lần hạt Mân Côi hay lần chuỗi Lòng thương xót để “xin Thiên Chúa Toàn năng chấm dứt đại dịch, xoa dịu những ai đang đau khổ và ban ơn cứu độ đời đời cho những người Chúa đã gọi về với Ngài.”

LIÊN ĐỐI TRONG CƠN ĐẠI DỊCH

☛ Trong thời gian đại dịch COVID-19, chúng ta hãy cố gắng gọi điện thoại hoặc email để hỏi thăm, khích lệ nhau nhất là những người đau yếu. Nếu có người cần các cha trực tiếp nói chuyện, xin cho các cha biết.

☛ Nếu ai cần được giúp đỡ trong giai đoạn khó khăn này, xin đến 2 website này của chính phủ www.twc.texas.gov/ và <https://yourtexasbenefits.hhsc.texas.gov/apply/how-to-apply>. Vì tất cả chương trình trình online nên những ai có thắc mắc, hoặc cần được hướng dẫn điền đơn, xin liên lạc Cô Thu Hoàng (Nhân viên Y Tế Xã Hội): 469-630-4961; Anh Bằng Lê: 469-767-2099 và Andy Lê: 972-400-3813.

☛ Trong trường hợp có cá nhân hay gia đình nào trong Giáo xứ đang gặp khó khăn cần sự giúp đỡ đặc biệt khẩn cấp xin liên lạc Văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 972-414-7073. Đồng thời, Cơ quan Bác ái Công giáo Giáo phận Dallas (Dallas Catholic Charities) cũng có những chương trình trợ giúp đặc biệt trong thời gian đại dịch Covid-19. Xin vào website <https://ccdallas.org/> hoặc gọi 866-223-7500 từ thứ Hai đến thứ Sáu (8am-5:30pm) địa chỉ: Central Service Location (1421 W Mockingbird Ln, Dallas, TX 75247).



*Vài Hình Ảnh Về
Các Lễ Thêm Sức
Thứ Ba 9/6; Thứ Tư
10/6; Thứ Năm 11/6
& Thứ Sáu 12/6*





Vài Hình Ảnh Về Phân Phát Thực Phẩm của Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi (6/6)



NOVENA TO OUR MOTHER OF PERPETUAL HELP
EVERY SATURDAY STARTING FROM APRIL 25TH



Greetings to you from the Redemptorists of the St. Alphonsus Community, Rome.

As we go through these difficult times brought about with the pandemic lockdown, we, as people of faith, continue to look for ways and means to build our relationship with God and strengthen our faith.

We, the Redemptorists, also look forward to celebrating the feast of the Mother of Perpetual Help worldwide on 27 June 2020. And so, we invite you to join us, in the presence of the original Icon of Our Mother of Perpetual Help, in seeking God's blessing and help during this time of lockdown.

Therefore, we invite all the devotees, people of faith, different faith, and no faith, to join us in celebrating the Novena in English every Saturday starting from the 25th April, 2020 at 2.00 pm (Rome) live from the Shrine of the Mother of Perpetual Help, Rome.

In USA: 8 AM (New York), 7 AM (Dallas), 5 AM (Los Angeles)

Kindly join us through Youtube or Facebook:

[Scala News YouTube Channel](#)

[Shrine of Mother of Perpetual Help, Rome \(Facebook\)](#)

All videos are available any time after their premiere